



INF

IAEA- INFCIRC/9/Rev.2/Add.12

15 June 2001

GENERAL Distr.

RUSSIAN

Original: ENGLISH

Международное агентство по атомной энергии
ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦИРКУЛЯР

СОГЛАШЕНИЕ О ПРИВИЛЕГИЯХ И ИММУНИТЕТАХ МАГАТЭ

Данные о положении дел по состоянию на 12 сентября 2000 года

Принятие государствами-членами

1. В списке государств-членов указаны 67 государств, которые к 12 сентября 2000 года приняли Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного агентства по атомной энергии в соответствии с положениями раздела 38 этого Соглашения.
2. К списку приложены тексты заявлений/оговорок к Соглашению.

Настоящий документ включает информацию, изложенную в документе INFCIRC/9/Rev.2/Add.11, и соответственно его заменяет.

Последние данные о положении дел см. на веб-сайте: <http://www.iaea.org/worldatom/Documents/Legal/>

По соображениям экономии настоящий документ отпечатан ограниченным тиражом.



Соглашение о привилегиях и иммунитетах МАГАТЭ

Число сторон: 67

Последнее изменение данных о положении дел: 05 января 2000 года

Страна/организация	Дата подписания	Документ	Дата сдачи на хранение	Заявление и т.д./снятие	Вступление в силу
Австралия		принятие	09 мая 1986 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	09 мая 1986 г.
Австрия				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Албания				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Алжир				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Ангола				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Аргентина		принятие	15 окт. 1963 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	15 окт. 1963 г.
Армения				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Афганистан				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Бангладеш				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Беларусь		принятие	02 дек. 1966 г.	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	02 дек. 1966 г.
Бельгия		принятие	26 окт. 1965 г.	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	26 окт. 1965 г.
Бенин				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Болгария		принятие	17 июня 1968 г.	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>	17 июня 1968 г.
Боливия		принятие	10 апр. 1968 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	10 апр. 1968 г.
Босния и Герцеговина				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Бразилия		принятие	13 июня 1966 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	13 июня 1966 г.
Бывшая югославская Республика Македония				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Буркина-Фасо				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Венгрия		принятие	14 июля 1967 г.	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	14 июля 1967 г.
Венесуэла				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Вьетнам		принятие	31 июля 1969 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	31 июля 1969 г.
Габон				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Гаити				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Гана		принятие	16 дек. 1963 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	16 дек. 1963 г.
Гватемала				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Германия		принятие	04 авг. 1960 г.	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	04 авг. 1960 г.
Греция		принятие	02 нояб. 1970 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	02 нояб. 1970 г.
Грузия				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	

Соглашение о привилегиях и иммунитетах МАГАТЭ

Страна/организация	Дата подписания	Документ	Дата сдачи на хранение	Заявление и т.д./снятие	Вступление в силу
Дания		принятие	14 марта 1962 г.	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	14 марта 1962 г.
Демократическая Республика Конго				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Доминиканская Республика				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Египет		принятие	12 фев. 1963 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	12 фев. 1963 г.
Замбия				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Зимбабве				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Израиль				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Индия		принятие	10 марта 1961 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	10 марта 1961 г.
Индонезия		принятие	04 июня 1971 г.	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	04 июня 1971 г.
Иордания		принятие	27 окт. 1982 г.	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	27 окт. 1982 г.
Ирак				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Иран, Исламская Республика		принятие	21 мая 1974 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	21 мая 1974 г.
Ирландия		принятие	29 фев. 1972 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	29 фев. 1972 г.
Исландия				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Испания		принятие	21 мая 1984 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	21 мая 1984 г.
Италия		принятие	20 июня 1985 г.	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	20 июня 1985 г.
Йемен				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Казахстан		принятие	09 апр. 1998 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	09 апр. 1998 г.
Камбоджа				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Камерун		принятие	22 сент. 1988 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	22 сент. 1988 г.
Канада		принятие	15 июня 1966 г.	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	15 июня 1966 г.
Катар				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Кения				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Кипр		принятие	27 июля 1983 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	27 июля 1983 г.
Китай		принятие	16 июля 1984 г.	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	16 июля 1984 г.
Колумбия		принятие	01 июля 1983 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	01 июля 1983 г.
Коста-Рика				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Корея, Республика		принятие	17 янв. 1962 г.	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	17 янв. 1962 г.
Кот-д'Ивуар				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Куба		принятие	24 авг. 1982 г.	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	24 авг. 1982 г.
Кувейт		принятие	15 сент. 1998 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	15 сент. 1998 г.
Латвия		принятие	05 янв. 2000 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	05 янв. 2000 г.
Либерия				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Ливан				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Ливийская Арабская Джамахирия				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Литва				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	

Соглашение о привилегиях и иммунитетах МАГАТЭ

Страна/организация	Дата подписания	Документ	Дата сдачи на хранение	Заявление и т.д./снятие	Вступление в силу
Лихтенштейн				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Люксембург		принятие	24 марта 1972 г.	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	24 марта 1972 г.
Маврикий		принятие	07 апр. 1975 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	07 апр. 1975 г.
Мадагаскар				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Малайзия				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Мали				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Мальта				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Марокко		принятие	30 марта 1977 г.	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	30 марта 1977 г.
Маршалловы Острова				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Мексика		принятие	19 окт. 1983 г.	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	19 окт. 1983 г.
Монако				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Монголия		принятие	12 янв. 1976 г.	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>	12 янв. 1976 г.
Мьянма				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Намибия				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Нигер		принятие	17 июня 1969 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	17 июня 1969 г.
Нигерия				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Нидерланды		принятие	29 авг. 1963 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	29 авг. 1963 г.
Никарагуа		принятие	17 окт. 1977 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	17 окт. 1977 г.
Новая Зеландия		принятие	22 июня 1961 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	22 июня 1961 г.
Норвегия		принятие	10 окт. 1961 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	10 окт. 1961 г.
Объединенные Арабские Эмираты				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Объединенная Республика Танзания				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Пакистан		принятие	16 апр. 1963 г.	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	16 апр. 1963 г.
Панама				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Парагвай				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Перу				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Польша		принятие	24 июля 1970 г.	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>	24 июля 1970 г.
Португалия				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Республика Молдова				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Российская Федерация		принятие	01 июля 1966 г.	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	01 июля 1966 г.
Румыния		принятие	07 окт. 1970 г.	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	07 окт. 1970 г.
Сальвадор				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Саудовская Аравия				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Святейший престол		принятие	21 янв. 1986 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	21 янв. 1986 г.
Сенегал				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Сингапур		принятие	19 июля 1973 г.	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	19 июля 1973 г.

Соглашение о привилегиях и иммунитетах МАГАТЭ

Страна/организация	Дата подписания	Документ	Дата сдачи на хранение	Заявление и т.д./снятие	Вступление в силу
Сирийская Арабская Республика		принятие	18 дек. 1989 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	18 дек. 1989 г.
Словакия		правопреемство	27 сент. 1993 г.	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>	27 сент. 1993 г.
Словения		правопреемство	21 сент. 1992 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	21 сент. 1992 г.
Соединенное Королевство		принятие	19 сент. 1961 г.	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>	19 сент. 1961 г.
Соединенные Штаты Америки				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Судан				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Сьерра-Леоне				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Таиланд		принятие	15 мая 1962 г.	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	15 мая 1962 г.
Тунис		принятие	28 дек. 1967 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	28 дек. 1967 г.
Турция		принятие	26 июня 1978 г.	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	26 июня 1978 г.
Уганда				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Узбекистан				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Украина		принятие	05 окт. 1966 г.	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	05 окт. 1966 г.
Уругвай				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Филиппины		принятие	17 дек. 1962 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	17 дек. 1962 г.
Финляндия		принятие	29 июля 1960 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	29 июля 1960 г.
Франция				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Хорватия		правопреемство	12 фев. 1993 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	12 фев. 1993 г.
Чешская Республика		правопреемство	27 сент. 1993 г.	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>	27 сент. 1993 г.
Чили		принятие	08 дек. 1987 г.	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	08 дек. 1987 г.
Швейцария		принятие	16 сент. 1969 г.	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	16 сент. 1969 г.
Швеция		принятие	08 сент. 1961 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	08 сент. 1961 г.
Шри-Ланка				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Эквадор		принятие	16 апр. 1969 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	16 апр. 1969 г.
Эстония		принятие	12 фев. 1992 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	12 фев. 1992 г.
Эфиопия				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Югославия		принятие	14 окт. 1963 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	14 окт. 1963 г.
Южная Африка				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Ямайка		принятие	05 сент. 1967 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	05 сент. 1967 г.
Япония		принятие	18 апр. 1963 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	18 апр. 1963 г.

Заявления/оговорки, сделанные при подписании

Беларусь

"Белорусская Советская Социалистическая Республика не считает себя связанной положениями разделов 26 и 34 Соглашения, предусматривающих обязательную юрисдикцию Международного Суда. В отношении подсудности Международному Суду споров по толкованию и применению Соглашения Белорусская ССР будет придерживаться, как она это делала и до сего времени, такой позиции, согласно которой для передачи того или иного спора на разрешение Международного Суда необходимо в каждом отдельном случае согласие всех сторон, участвующих в споре. Эта оговорка относится в равной степени и к содержащемуся в разделе 34 положению, предусматривающему, что консультативное заключение Международного Суда признается решающим". (Подлинник на русском языке.)

Бельгия

"В соответствии со статьей XII, раздел 38 Соглашения о привилегиях и иммунитетах Международного агентства по атомной энергии, одобренного Советом управляющих в Вене 1 июля 1959 года, Правительство Королевства Бельгии настоящим исключает применение положений, содержащихся в последнем предложении раздела 20 статьи VI указанного Соглашения". (Подлинник на французском языке; перевод сделан Секретариатом.)

Болгария

"Народная Республика Болгария не считает себя связанной положениями разделов 26 и 34 Соглашения. Народная Республика Болгария придерживается того мнения, что спор по толкованию и применению настоящего Соглашения может быть передан в Международный Суд только после того, как в каждом отдельном случае стороны, участвующие в споре, дадут сначала на это свое согласие. Эта оговорка относится также и к разделу 34, в котором говорится, что заключение Международного суда будет признаваться сторонами решающим". (Подлинник на болгарском языке; перевод сделан Секретариатом с удостоверенного французского перевода, предоставленного Правительством.)

Измененный вариант этой оговорки был сообщен в ноте от 19 апреля 1994 года. В ней говорится:

"... сняла следующие оговорки ... в отношении раздела 34 Соглашения о привилегиях и иммунитетах Международного агентства по атомной энергии".

Венгрия

"Венгерская Народная Республика принимает разделы 26 и 34 Соглашения с той оговоркой, что споры по толкованию и применению указанного Соглашения должны передаваться в Международный Суд только с согласия всех сторон, участвующих в споре.

Венгерская Народная Республика делает оговорку также и в отношении положения в разделе 34, которое предусматривает, что консультативное заключение Суда признается в некоторых случаях решающим". (Подлинник на венгерском языке; удостоверенный английский перевод предоставлен Правительством.)

Германия

"Правительство ссылаясь на статью VI, раздел 18, пункт а) (ii) указанного Соглашения, сохраняет за собой право облагать налогами граждан Федеративной Республики Германия, в той мере, в какой это право не противоречит договорам о двойном налогообложении". (Подлинник на английском языке.)

Дания

"Независимо от разделов 20 и 32 датское правительство сохраняет за собой право применять законодательство Дании, касающееся пошлин и акцизных сборов с датских граждан и с других лиц, занимающихся частным предпринимательством в Дании". (Подлинник на английском языке.)

Индонезия

"Статья II, раздел 2(b):

Правоспособность Международного агентства по атомной энергии приобретать и распоряжаться недвижимым имуществом должна осуществляться с должным учетом национальных законов и положений.

Статья X, раздел 34:

Что касается компетенции Международного Суда в спорах относительно интерпретации или применения конвенции, правительство Индонезии оставляет за собой право считать, что в каждом отдельном случае перед обращением в суд необходимо согласие на это всех сторон, участвующих в споре.

Статья VI, раздел 18:

Льготы и привилегии, предоставляемые по Соглашению сотрудникам Агентства, помимо тех, которые предусматриваются также статьей XV Устава, такие, как судебный иммунитет в отношении всего сказанного или написанного ими, а также в отношении всех поступков, совершенных ими при исполнении служебных обязанностей, не будут применяться к индонезийским гражданам, работающим в Индонезии в качестве сотрудников Агентства". (Подлинник на английском языке.)

Иордания

"Привилегии и иммунитеты, признаваемые по настоящему Соглашению, не распространяются на должностных лиц МАГАТЭ, которые являются иорданскими гражданами, работающими в Иордании. (Подлинник на английском языке.)

Италия

"1. Что касается изъятий из обложения налогами, упомянутых в разделе 18 а)(ii) статьи VI Соглашения, то итальянское правительство сохраняет за собой право учитывать общую сумму окладов и вознаграждений, поучаемых должностными лицами Агентства, постоянно проживающими в Италии, для целей возможного налогообложения дохода, получаемого из других источников в Италии.

2. Судебно-процессуальный иммунитет, упомянутый в разделе 3 статьи III, разделе 12 а) статьи V, разделе 18 а)(i) статьи VI и разделе 23 а) и b) статьи VII Соглашения, не применяется ни в случае гражданского иска, возбужденного третьей стороной за ущерб в результате аварии, вызванной автотранспортным средством, принадлежащим должностному лицу Агентства, представителю государства-члена на заседаниях, созываемых Агентством, или эксперту, находящемуся в командировке по поручению Агентства, ни в случае нарушений правил дорожного движения, связанных с использованием вышеупомянутых автотранспортных средств". (Подлинник на французском языке; перевод сделан Секретариатом.)

Канада

"... Канадские граждане, проживающие или обычно имеющие постоянное местожительство в Канаде, не будут освобождаться от налогов или пошлин, предусмотренных какими-либо законами Канады". (Подлинник на английском языке.)

Китай

"... высказывает оговорки в отношении разделов 26 и 34, в которых предусматривается, что разногласия должны направляться в Международный Суд и что заключение Суда признается сторонами, участвующими в споре, решающим". (Подлинник на китайском языке с официальным английским переводом.)

В ноте, поясняющей оговорки, говорится:

"Оговорки, на которые делается ссылка в данном документе, не распространяются на все положения раздела 26 Соглашения, а лишь на те положения, которые касаются передачи разногласия в Международный Суд и решающего значения заключений Суда". (Подлинник на английском языке.)

Корея, Республика

"Принятый на месте персонал, который по Соглашению рассматривается как персонал Агентства, не будет пользоваться привилегиями и иммунитетами, указанными в пунктах (ii), (iii), (iv), (v) и (vi) раздела 18 и в разделе 19." (Подлинник на корейском языке сопровождается английским текстом, предоставленным правительством.)

Куба

"Республика Куба не считает себя связанной положениями разделов 26 и 34 статей VIII и X Соглашения о привилегиях и иммунитетах Международного агентства по атомной энергии, предусматривающими обязательную юрисдикцию Международного Суда в отношении споров, возникающих при толковании или применении настоящего Соглашения. Что касается компетенции Международного Суда в отношении таких споров, то Куба считает, что для передачи спора на разрешение Суда необходимо в каждом отдельном случае согласие всех сторон, участвующих в споре". (Подлинник на испанском языке; перевод сделан Секретариатом.)

Люксембург

"При выполнении положений статьи XII, раздел 38 Соглашения Люксембург не будет принимать во внимание последнее предложение раздела 20 статьи VI указанного Соглашения". (Подлинник на французском языке, перевод сделан Секретариатом.)

Марокко

"При приобретении недвижимого имущества в Марокко и владении им МАГАТЭ будет надлежащим образом учитывать национальные законы и положения; привилегии и иммунитеты, признаваемые по настоящему Соглашению, не распространяются на должностных лиц МАГАТЭ, которые являются марокканскими гражданами, работающими в Марокко; в случае споров любое обращение в Международный Суд должно основываться на согласии всех заинтересованных сторон". (Подлинник на арабском языке; перевод сделан Секретариатом с французского перевода, предоставленного правительством.)

Мексика

"1. Присоединяясь к Соглашению о привилегиях и иммунитетах Агентства, которое было принято 1 июля 1959 года, правительство Мексики заявляет, что в отношении правоспособности приобретать и распоряжаться недвижимым имуществом, упомянутой в статье II, раздела 2 Соглашения, будет применяться соответствующее национальное законодательство.

2. В отношении сотрудников и экспертов Агентства, которые являются гражданами Мексики и работают на территории Мексики, применяются лишь те привилегии, которые предоставляются в соответствии с подпунктами (i), (iii) и (vi) раздела 18 и пунктами (a), (b), (c), (d) и (f) раздела 23 при условии, что неприкосновенность, упомянутая в подпункте (c) раздела 23, предоставляется лишь в отношении официальных бумаг и документов.

3. В отношении положений, касающихся владения фондами, золотом или любой валютой и счетами в любой валюте, а также перевода или обмена такой валюты на территории Мексики применяются соответствующие действующие юридические положения".

Примечание, поясняющее эту оговорку, которая содержится в пункте 3, гласит:

"По толкованию правительства Мексики эта оговорка означает, что соответствующие юридические положения будут выполняться таким образом, чтобы не препятствовать и не наносить ущерба эффективному осуществлению программ технической помощи и сотрудничества, в которых Мексика принимает участие". (Подлинник на испанском языке; перевод сделан Секретариатом.)

Пакистан

"... с оговоркой, что льготы и привилегии, предоставляемые по Соглашению сотрудникам Агентства, не должны распространяться на пакистанских граждан, работающих в Пакистане в качестве сотрудников Агентства". (Подлинник на английском языке.)

Исправленный текст этой оговорки был сообщен в ноте от 29 сентября 1966 года. Он гласит:

"... с оговоркой, что льготы и привилегии, предоставляемые по Соглашению сотрудникам Агентства, помимо тех, которые предусматриваются также Статьей XV Устава, такие, как судебный иммунитет в отношении всего сказанного или написанного ими, а также в отношении всех поступков, совершенных ими при исполнении служебных обязанностей, не должны распространяться на пакистанских граждан, работающих в Пакистане в качестве сотрудников Агентства". (Подлинник на английском языке.)

Российская Федерация

"... не считает себя связанной положениями разделов 26 и 34 Соглашения, предусматривающих обязательную юрисдикцию Международного Суда. В отношении подсудности Международному Суду споров по толкованию и применению Соглашения [Российская Федерация] будет придерживаться, как она это делала и до сего времени, такой позиции, согласно которой для передачи того или иного спора на разрешение Международного Суда необходимо в каждом отдельном случае согласие всех сторон, участвующих в споре. Эта оговорка относится в равной степени и к содержащемуся в разделе 34 положению, предусматривающему, что консультативное заключение Международного суда признается решающим". (Подлинник на русском языке.)

Румыния

"... Социалистическая Республика Румыния не считает себя связанной положениями раздела 34 и положениями раздела 26 в той мере, в какой эти положения относятся к разделу 34. Социалистическая Республика Румыния придерживается той позиции, что споры относительно интерпретации или применения Соглашения могут передаваться на решение Международного Суда только с согласия всех сторон, участвующих в споре, в каждом отдельном случае". (Подлинник на французском языке; перевод сделан Секретариатом.)

Сингапур

"... должностные лица Агентства, являющиеся гражданами Сингапура, не могут пользоваться освобождением от налогообложения на заработную плату и жалование, получаемые ими от Агентства". (Подлинник на английском языке.)

Таиланд

"... с оговоркой, что должностные лица Агентства, которым предоставляются привилегии и иммунитеты в силу этого Соглашения и которые являются гражданами Таиланда, не будут освобождаться от воинской повинности". (Подлинник на английском языке.)

Турция

"А) В отношении отсрочки призыва на военную службу турецких граждан, которые будут наняты Международным агентством по атомной энергии в соответствии с разделом 19 указанного Соглашения, применяется соответствующее турецкое законодательство.

В) Должностные лица турецкого гражданства, которые будут посланы в Турцию Международным Агентством по атомной энергии, подлежат налогообложению, действующему в отношении турецких граждан. В соответствии с пунктами 4-й части второго раздела закона № 5421 о подоходном налоге они должны сообщать о своих окладах посредством заполнения ежегодных деклараций". (Подлинник на английском языке.)

Украина

"Украинская Советская Социалистическая Республика не считает для себя обязательными положения разделов 26 и 34 Соглашения, которые предусматривают, что все споры о толковании и применении Соглашения передаются на рассмотрение Международного суда. Украинская ССР относительно подсудности Международному Суду таких споров, как это она делала и раньше, будет придерживаться позиции, согласно которой для передачи того или иного спора на рассмотрение Международного суда в каждом отдельном случае необходимо согласие всех сторон, участвующих в споре. Эта оговорка касается и положения раздела 34, предусматривающего, что консультативное заключение Международного Суда признается сторонами решающим". (Подлинник на русском языке.)

Чили

"а) Правительство Чили делает оговорку, которая заключается в том, что привилегии и иммунитеты, предоставленные должностным лицам Международного агентства по атомной энергии, не распространяется на чилийских граждан, работающих в Чили в качестве сотрудников Агентства;

б) Правительство Чили вносит оговорку в отношении положений раздела 4 в том смысле, что в соответствии с конституционной практикой и национальным законодательством Чили имущество и активы Международного агентства по атомной энергии могут быть экспропрированы согласно общему или специальному постановлению, уполномочивающему на экспроприацию по соображениям государственной важности или национальных интересов, как установлено законодательным органом." (Подлинник на испанском языке; перевод сделан Секретариатом.)

Швейцария

"Однако что касается статьи VI, раздел 19, пункт 2, то Швейцария сохраняет за собой право не предоставлять отсрочку призыва на военную службу, испрашиваемую Агентством, поскольку такие просьбы должны являться предметом благожелательного рассмотрения со стороны компетентных федеральных властей". (Подлинник на французском языке; перевод сделан Секретариатом.)